

# L'occitan, qu'es aquò ?

Les réponses  
*Las responsas*



## 1- L'occitan, qu'es aquò ?

### a) une langue

b) un patois

c) le nom du TGV Paris-Toulouse

*La France dispose d'un patrimoine linguistique d'une grande richesse.*

*A côté du français, langue nationale, coexistent les langues de France, langues régionales ou minoritaires parlées traditionnellement par des citoyens français sur le territoire de la République, et qui ne sont langue officielle d'aucun État. On en dénombre plus de soixante-quinze, en métropole et outre-mer.*

*Souvent, on parle de "patois" pour désigner les langues régionales en France. C'est un terme souvent employé péjorativement, avec la connotation de langue parlée par des populations rurales, arriérées et illettrées. Or, dans le cas de l'occitan par exemple, il existe une littérature, antérieure même à la française ! On peut ajouter que dès le XIV<sup>ème</sup> siècle, la langue d'oc s'est dotée d'une académie, d'un code écrit régulier, alors que cette codification n'interviendra qu'au XVII<sup>ème</sup> siècle pour la langue française.*

## 2- L'occitan est une langue d'origine :

a) celtique

### b) latine

c) indo-iranienne

*Langue romane, l'occitan dérive du latin introduit par la conquête romaine dès le II<sup>e</sup> siècle av. J.C. Parlé par des populations diverses, le latin s'est progressivement diversifié, dialectalisé. Prononcé avec des accents différents, enrichi d'emprunts aux langues d'origine sur lesquelles il s'est installé ou aux langues des envahisseurs ultérieurs, il s'est transformé peu à peu. C'est cette mutation, qui bien après la fin de la domination romaine, au V<sup>e</sup> siècle, a conduit à l'émergence progressive des diverses langues que nous appelons « romanes » : castillan, portugais, français, italien, rhétique, sarde, roumain, occitan et catalan.*

## 3- L'occitan est parlé :

a) dans le nord de la France

### b) dans le sud de la France, le Val d'Aran en Espagne et les vallées italiennes du Piémont italien

c) dans le Pays Basque (Euskadi)

*L'espace linguistique de la langue d'oc représente le tiers sud méditerranéen de l'état français, soit trente-deux départements, sauf les Pyrénées Orientales catalanes et la moitié basque des Pyrénées Atlantiques. Il faut ajouter le Val d'Aran en Espagne, où l'occitan, dans sa forme gasconne, est langue officielle, et une douzaine de hautes vallées du Piémont italien. C'est Dante, poète toscan né au XIII<sup>e</sup> siècle, qui paraît avoir employé le premier la dénomination de "langue d'oc" pour désigner la langue et l'opposer ainsi à la langue d'oïl (français) et à la langue de si (italien), d'après la particule servant à l'affirmation.*

## 4- Qui a contribué au rayonnement de la langue occitane à partir du XII<sup>ème</sup> siècle ?

a) les bardes

b) les trouvères

### c) les troubadours

*Si les premiers écrits en langue occitane apparaissent dès le XI<sup>ème</sup> siècle, c'est à partir du XII<sup>ème</sup> siècle que la littérature occitane connaît un réel essor grâce aux troubadours, qui feront rayonner la langue occitane sur l'Europe entière. Les troubadours sont des poètes occitans, qui ont développé l'art du chant courtois, entre 1100 et 1350. Le plus célèbre est Guillaume IX de Poitiers, dit le Troubadour (1071-1126).*

*Les trouvères sont leurs équivalents de langue d'oïl au nord de la France.*

5- Quel est le drapeau de l'Occitanie ?



En termes héraldiques, la croix de Toulouse, ou croix du Languedoc ou encore croix occitane, est une croix grecque à branches égales rectilignes, cléchée (ses extrémités sont en forme d'anneaux de clefs) et pommetée d'or, dont les extrémités des branches sont triplement bouletées et perlées. Cet emblème des comtes de Toulouse a été introduit pour la première fois par le sceau de Raymond VI en 1211.

Plusieurs hypothèses existent sur son origine et elle a fait l'objet de nombreuses interprétations symboliques.

6- Quel écrivain de langue occitane fut, en 1904, lauréat du Prix Nobel de littérature ?

a) Marcelle Delpastre

**b) Frédéric Mistral**

c) Bernard Manciet

Le prix Nobel de littérature attribué à Frédéric Mistral, en 1904, pour "Mirèio" récompensait une œuvre en langue d'oc, langue minoritaire en Europe, et constituait de ce fait une exception. Frédéric Mistral est à l'origine, aux côtés entre autres des poètes Roumanille et Aubanel, de la fondation du Felibrige, mouvement littéraire de promotion de la langue d'oc, en 1854.

7- Quel homme politique prononçait ses discours en occitan ?

**a) Jean Jaurès**

b) Georges Pompidou

c) le Général de Gaulle

Député socialiste, Jean Jaurès employait fréquemment la langue occitane dans ses campagnes électorales. Il prôna même son enseignement à l'école publique, chose exceptionnellement rare pour un homme politique de l'époque :

"J'ai été frappé de voir, au cours de mon voyage à travers les pays latins que, en combinant le français et le languedocien, et par une certaine habitude des analogies, je comprenais en très peu de jours le portugais et l'espagnol. J'ai pu lire, comprendre et admirer au bout d'une semaine les grands poètes portugais. Dans les rues de Lisbonne, en entendant causer les passants, en lisant les enseignes, il me semblait être à Albi ou à Toulouse. Si, par la comparaison du français et du languedocien, ou du provençal, les enfants du peuple, dans tout le Midi de la France, apprenaient à retrouver le même mot sous deux formes un peu différentes, ils auraient bientôt en main la clef qui leur ouvrirait, sans grands efforts, l'italien, le catalan, l'espagnol, le portugais. Et ils se sentiraient en harmonie naturelle, en communication aisée avec ce vaste monde des races latines, qui aujourd'hui, dans l'Europe méridionale et dans l'Amérique du Sud, développe tant de forces et d'audacieuses espérances. Pour l'expansion économique comme pour l'agrandissement intellectuel de la France du midi, il y a là un problème de la plus haute importance, et sur lequel je me permets d'appeler l'attention des instituteurs".

Jean Jaures, Revue de l'Enseignement Primaire, 15 Octobre 1911

8- A la cérémonie d'ouverture des jeux olympiques d'hiver de Turin (giocchi invernali de Torino) en 2006, on a pu entendre :

a) "Montagnes Pyrénées"

**b) "Se canta"**

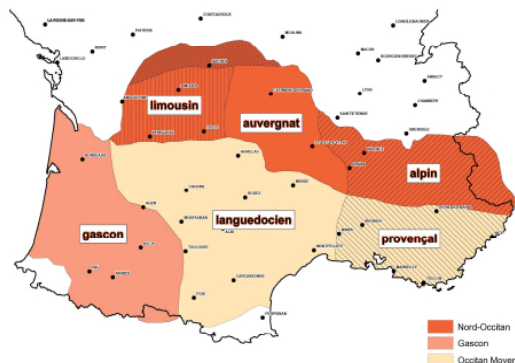
c) "L'immortèla"

Chanté sur la plupart des territoires d'Occitanie, le "Se Canta" s'affirme comme un hymne fédérateur occitan. Il comprend au moins une quinzaine de variantes, toutes différentes selon les localités où il est chanté ou a été recueilli. C'est cette appropriation, cette adaptation des paroles et de la mélodie mais aussi les thèmes universels qui le traversent qui font de ce chant un véritable hymne populaire sur l'ensemble du territoire occitan.

## 9- Combien y a-t-il de dialectes occitans ?

- a) **6**
- b) 3
- c) 1

L'occitan comprend 6 dialectes : le gascon, le languedocien, le provençal, l'auvergnat, le limousin et le vivaro-alpin.



## 10- Quel dialecte occitan est parlé dans le Gers ?

- a) le languedocien
- b) **le gascon**
- c) le provençal

Le gascon est parlé dans une zone du Sud-Ouest de la France, la Gascogne, délimitée d'une part par l'océan Atlantique, d'autre part par les Pyrénées, et enfin par le fleuve Garonne.

Le gascon se caractérise, à l'intérieur de l'ensemble linguistique occitan, par un certain nombre de spécificités, telles que :

- le changement du f initial en h ... ex : far, femna (languedocien) > har, hemna (gascon)
- la chute du n intervocalique ... ex : una, luna (lg) > ua, lua (g.)
- la chute du d dans le groupe consonantique nd ... landa (lg) > lana (g.)
- la chute du b dans le groupe consonantique mb ... camba, colomba (lg) > cama, coloma (g.)
- l'évolution de la finale latine ll (èu en lg) en th ... castellum (latin) > castèu (lg) > castèth (g.)
- le renforcement du r initial en arr ... riu, representacion (lg) > arriu, arrepresentacion (g.)
- le déplacement du r à l'intérieur des mots ... cabra, cambra (lg) > craba, crampa (g.)

Le gascon comporte surtout une particularité syntaxique, avec l'existence et l'emploi dans la majeure partie du domaine d'énonciatifs : que, be, e. Ces énonciatifs sont utilisés pour déterminer la qualité de la phrase (déclarative, exclamative, interrogative) et restent toujours apposés au verbe principal de la proposition. ex : Que soi a Paris (je suis à Paris) / B'és content ! (tu es vraiment content !) / E vòs tornar en Gèrs ? (tu veux rentrer dans le Gers ?).

## 11- Quelle est la forme de tauromachie plus spécifiquement gasconne ?

- a) la corrida
- b) la bovine
- c) **la course landaise**

La course landaise est le sport traditionnel de tout l'Ouest de la Gascogne. Plus précisément, elle concerne la plus grande partie du département des Landes, tout l'Ouest et le Nord Ouest du département du Gers qui constituent la plus grosse partie du territoire de tradition.

La course landaise est une des quatre tauromachies pratiquées dans le monde. Elle se distingue des trois autres par deux particularités: contrairement aux trois autres (corrida, corrida portugaise et course camarguaise), elle se pratique quasi exclusivement avec des femelles (vaches landaises) et non des taureaux. L'autre particularité qu'elle partage avec la course camarguaise, c'est qu'il n'y a pas ici de mise à mort au cours de la course. Au contraire la course sert autant à révéler toutes les qualités du torero que de la vache qui, objet de tous les soins de la part de son ganadéro, aura l'occasion de participer à une vingtaine de courses par an et cela pendant 10 ans au moins.

## 12 – De combien de quilles est composé le jeu des quilles au maillet ?

- a) **6**
- b) 8
- c) 9

*Ce jeu traditionnel se compose de 6 quilles en bois de hêtre ou de platane, et de 3 maillets. Il était essentiellement pratiqué dans l'Ouest du département depuis des générations, puis sa pratique fut interdite en 1956 par le Préfet du Gers, suite à des abus. En 1973, la Fédération Départementale des Foyers Ruraux relance le jeu de quilles en aménageant un règlement qui en fait dès lors un sport d'équipe constituant une animation locale appréciée. Aujourd'hui, les quilles au maillet sont pratiquées dans plus de 50 clubs en Midi Pyrénées et compte plus de 1000 licenciés, dont 600 dans le Gers.*

*Les jeux du Palet gascon et du Rampeau de l'Astarac sont également pratiqués sur le territoire et donnent lieu à l'organisation de divers concours.*

## 13 – En quelle matière est fabriquée la "boha", cornemuse occitane ?

- a) en plastique
- b) en peau de vache
- c) **en peau de chèvre**

*La "boha" est un instrument à vent à anches simples de la famille des clarinettes doubles. Le nom de boha vient du verbe "bohar" qui en occitan signifie souffler.*

*Elle appartient à la famille des cornemuses qui compte une quinzaine de types différents pour le territoire de la France. La poche est généralement en peau de chèvre voire d'agneau.*

## 14 – Quelle pâtisserie est spécifique de la Gascogne ?

- a) le bretzel
- b) **le milhas**
- c) le kouign amann

*Le milhas est un gâteau traditionnel du Sud-Ouest à base de farine de maïs. En Gascogne centrale, il est connu également sous le nom d'armotes.*

*Recette : mettre deux litres d'eau à chauffer, avec un peu de citron ou d'eau de vie et une cuillerée à café de graisse d'oie ou de canard. Ajouter 500 grammes de farine de maïs blanc et mélanger. Faire cuire tout doucement pendant vingt minutes, à petit feu.*

*Préparer un récipient avec un linge enfariné. Y verser le millas bouillant. Laisser jusqu'au lendemain. Démouler et couper en tranches. Faire roussir à la poêle et manger avec du sucre ou de la confiture.*

## 15 – Quelle expression est d'origine occitane ?

- a) **Que dalle !**
- b) **C'est un fada !**
- c) **On est dans la panade !**

*"Que dalle" vient de l'occitan "que d'ala", qui se traduit littéralement par "que de l'aile", soit rien.*

*"Fada" provient de "fadat", signifiant fou, possédé par les "fadas" (les fées).*

*"Panade", équivalent de misère, et issu du mot occitan "panada" (soupe à base de pain et d'œufs, plat de pauvre).*



## DÉPARTEMENT DU GERS

BP 20569

81, route de Pessan

32022 AUCH Cedex 9

\*\*\*

Direction Moyens Educatifs et Action Culturelle  
Service Coordination de l'Action Culturelle et Tourisme  
Mission Culture et Langue Occitanes de Gascogne

\*\*\*

[occitan@gers.fr](mailto:occitan@gers.fr)

05 62 67 30 00

